



Bridging Refugee Youth & Children's Services

This document is provided by the BRYCS Clearinghouse.

Muhiimida adinta iskuulka Truancy - Why it is Important to go to school

By Jesus Villasenor-Ochoa

Reproduced with permission of the University of MN

© 2003



BRYCS is a project of the United States Conference of Catholic Bishops/Migration and Refugee Services (USCCB/MRS)

1-888-572-6500/ info@brycs.org/ www.brycs.org



Muhiimida adinta iskuulka Truancy - Why it is important to go to school

Waxa ugu muhiimsan ee waalidku elmaha u gaban karaan waa in ay xaqiijiyaan ama ku habsadaan ardaygu yo uu iskuulka tago si joogta ah. Gobolka Minnesota, ardaydu waa in ay iskuul tagaan inta ilaa 16 jirka. 16 iyo 17 jirku waa in waalidku si qoraal ah iyaga iyo iskuulku isku afgartaan in ay iskuulka ka tagayaan. Haddii dhalinyarado (16, 17) si sharciyan ah ayna uga bixin iskuulka, waxay marka noqonayaan in ay iskood uga tageen iskuulka waxayna isubadadalaysaa "Truancy." Truancy waa ka maqnaashada iskuulka sabab la'aan 7 maalmoot.

Kabaaqasho iskuul oo loo dul qaadan karo

Iskuuladu waxy ogyihiin in maraka qaarkood ordaygu ka baaqan karo skuulka sababo raali laga noqon karo oo ay ka mid yihiin kuwa hoos ku qoran:

One of the most important things families can do to help children succeed is to make sure they attend school regularly. In Minnesota, students must attend school until age 16. Teens ages 16 and 17 may withdraw from school only if their parents give written permission following a meeting with school personnel. Students are considered truant when they miss school or class without a valid excuse. Truancy is defined as 7 days of unexcused absences.

Excused absences Usually students can miss class and be excused for reasons such as:

- illness
- death of a family member
- doctor appointments
- religious holidays

- ilmaha oo xanuunsada
- geeri reerka ku timaada
- balan xaga dhakhtarka ah
- maalmaha ciidaha

Marka ilmuhu uga baaqdo iskuulka sabab loo dul qaadan karo, waa in aad wacdaa iskuulka isla maliintas. Marka ardaygu iskuulka ku noqdo, waa in aad iskuulka u qortid warqad aad ku cadaynaysid sababta ilmuhu iskuulka uga baaqday.

Kabaaqasho iskuul ee aan raali laga ahayn Sababaha aan raali laga ahyn waxa ka mid ah:

- ardaga oo u baaqda caruur hayn
- baska oo ka taga
- balan dhakhtar oo wakhti kale ku haboon
- ardayga oo diida in uu iskuulka tago
- iskuulka oo maalin ama kalaas loo gooyo
- ardayga oo shago iska aada

Hanaankoa La Gu Dardargeliyo In Iskuulka La Tago:

- waa in aad ilmaha ku dhiiri galisa iskuulka in uu tago maalin walba
- kala hadal ilmaha xaga iskuulka, waydii sidii aad u caawin lahayd

When your child is absent with a valid excuse, contact the school attendance clerk the day of the absence. When your child returns to school make sure you give the school a written note explaining the absence.

Unexcused absences Some examples of unexcused absences include:

- staying home to take care of siblings
- missing the school bus
- making doctor appointments that could have been scheduled after regular school hours
- refusing to go to school
- skipping school for a day or for a class period
- working at a job.

Strategies to encourage school attendance

- Insist that your teenager or child goes to school every day
- Talk to your child about school and ask how you can help
- Discuss your concerns with your child's teachers and ask for referrals if necessary
- Ask the school to contact you immediately if your child is absent without a

- macalinka kala hadal sidii ilmaha wax loogu qaban lahaa
- weediiso iskuulka inuu ku soo xariiryo hadii ardayga galaaska gooyo sabab la'aan

valid excuse

Truancy can have strong negative effects on students' lives. It can block future opportunities and is associated with drug use, daytime crime, and violence.

Ka maqnaashada iskuulka sabab la'aan ah way u xuntahay ardayda iyo noloshooda. Ka maqnaashada iskuulka wuxuu joojinaayaa fursadaha mustaqbalka ah oo no qofka u keenikaraa inuu qofka noqdo balwadeeste iyo dumbiile. Hadii aad suaal ka qabto xaga iskuul ka baaqasho "truancy"? Waxa PACER Minnesota 952-838-9000 oo ama 1-800-537-2234 weediiso qof af soomaali ku hadlo.

Do you have more questions about truancy? Call PACER at 952-838-9000, or 1-800-537-2237.

Title:	Muhiimida adinta iskuulka Truancy - Why it is important to go to school	Number:	126
Authors:	Jesus Villasenor-Ochoa	Source:	UofMN Extension Service program, "All Parents ae Teachers;" PACER
Year:	2002/2003	Reviewer:	Rose Allen, Abdi Abdulahi
Translators:	Abdi Abdulahi, Jamal Abdulahi		



[Info-U Home Page](#)



[University of Minnesota Extension Service Home Page](#)

[Copyright](#) © 1998 Regents of the University of Minnesota. All rights reserved.